



KAUNIAISTEN KAUPUNKI  
GRANKULLA STAD

# KASAVUOREN LUONTOPOLKU

## KASABERGETS NATURSTIG



# TERVETULOA KASAVUOREN LUONTOPOLULLE!

VÄLKOMMEN TILL KASABERGETS NATURSTIG!



Luontopolun varrelta löytyy viisi Lopastetaulua jotka kertovat metsän, Kasavuoren sekä Stormossenin luonnosta. Tämän lisäksi reitiltä löytyy kuusi rastitolppaa, joiden lähiympäristö esitellään tässä opasvihossa. Luontopolku kiertää pääsääntöisesti kuntorataa pitkin, mutta se poikkeaa myös ylös Kasavuorelle. Polun kiireettömään tutustumiseen voi varata noin 1 tuntia.

Lisätietoja Kasavuoren luontopolusta sekä luontopolkuoppaita saat:

kaupungin kotisivuilta  
[www.kauniainen.fi/kasavuorenluontopolku](http://www.kauniainen.fi/kasavuorenluontopolku)

kaupungin ympäristötoimesta  
[ymparistotoimi@kauniainen.fi](mailto:ymparistotoimi@kauniainen.fi)

Längs naturstigen finns fem tematavlor som berättar om naturen i skogen, på Kasaberget samt Stormossen. Därtill finns det sex raststolpar vars närmiljö presenteras i det här separata guidehäftet. Naturstigen går huvudsakligen längs motionsslingan, men gör också en avstickare upp till Kasaberget. Det tar cirka 1 timme att i lugn och ro bekanta sig med naturstigen.

Tilläggsinformation och guidehäften fås från:

stadens webbplats  
[www.grankulla.fi/kasabergetsnaturstig](http://www.grankulla.fi/kasabergetsnaturstig)

stadens miljöenhet  
[miljoenheten@grankulla.fi](mailto:miljoenheten@grankulla.fi)

Osa Kasavuoren luontopolusta kulkee luonnonsuojelualueen läpi. **Muistathan, että luonnonsuojelualueella on kiellettyä:**

1. Kasvien ja kasvinosien ottaminen ja vahingoittaminen lukuunottamatta sieniä ja marjoja
2. Metsästys sekä eläinten häiritseminen ja lintujen pesien vahingoittaminen
3. Liikkuminen moottoriajoneuvolla
4. Telttailu ja muu leiriytyminen
5. Kaikenlainen muu toiminta, joka saattaa muuttaa alueen maisemakuvaa tai vaikuttaa epäedullisesti kasvillisuuden ja eläimistön säilymiseen.

En del av Kasabergets naturstig går genom ett naturskyddsområde. **Du kommer väl ihåg att det i naturskyddsområden är förbjudet att:**

1. Ta eller skada växter och växtdelar med undantag av svamp och bär
2. Idka jakt, ofreda djur eller skada fågelbon
3. Färdas med motorfordon
4. Tälta eller slå läger
5. Vidta andra åtgärder som kan verka ogynnsamt på landskapet, naturförhållandena i området eller på växt- och djurarternas fortbestånd.



Sieniä ja marjoja saa kerätä myös luonnonsuojelualueella.

Det är tillåtet att plocka svamp och bär även i naturskyddsområdet.

— Luontopolku, talvella hiihtolatu  
Naturstig, på vintern skidspår

— Luontopolun metsäpolkuosuus Kasavuorelle  
Del av naturstig som går längs skogsstigar till Kasaberget

--- Metsäpolku  
Skogsstig

● Tulentekopaikka  
Eldplats

▨ Luonnonsuojelualue  
Naturskyddsområde

○ Karvasbackan infotaulu  
Karvasbacka informationstavla

● Luontopolun aloitustaulu  
Inledande naturstigstavla

● Luontopolkutaulu  
Naturstigstavla

■ Rastitolppa  
Raststolpe



# 1

RASTITOLPPA RASTSTOLPE

## KAUPUNGIN KEUHKOT STADENS LUNGOR

**K**aupungit ja taajamat rakennetaan yhä tiiviimmin ja tehokkaammin. Metsät ja puistot ovat saaneet väistyä rakentamisen tieltä samalla kun viheralueiden merkitys ihmisen hyvinvoinnille on kasvanut. Puut suodattavat ilmansaasteita ja yhteyttäessään ne tuottavat happea. Metsät toimivat kaupungin keuhkoina.

Kasavuorialueen valtapuulajit ovat kuusi ja mänty, mutta alueella esiintyy myös lehtipuulajeja kuten pihlaja ja koivu. Moreenimaiden koivut, joiden tyvet vanhemmiten kaarnoittuvat ja oksat alkavat riippua ovat raudaskoivuja ja kutsutaan usein riippakoivuksi. Hieskoivu on rantojen ja soiden puu, toiselta nimeltään suokko.

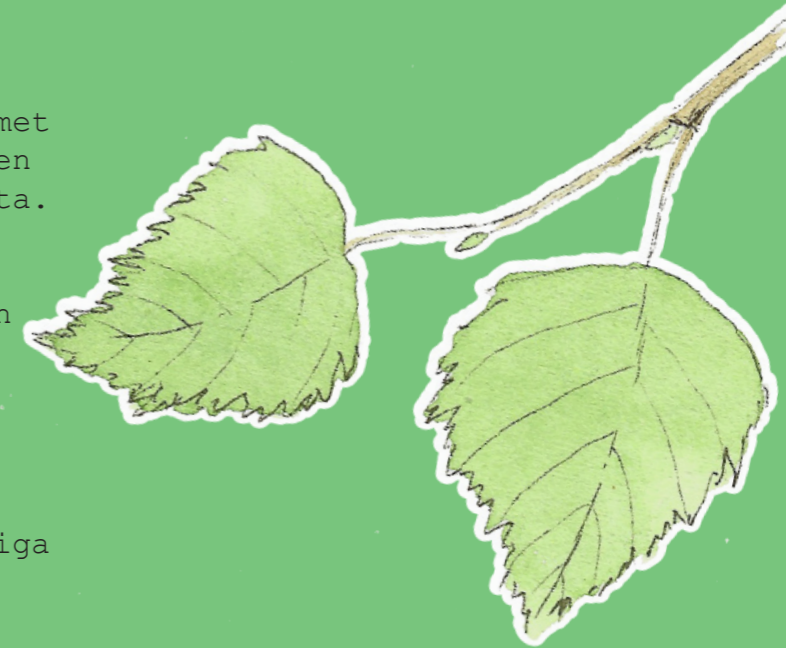
**S**täder och tätorter byggs allt tätare och effektivare. Skogar och parker har fått ge vika för bebyggelse samtidigt som grönområdena har fått allt större betydelse för människans välbefinnande. Träden filtrerar luftföroreningar och genom assimilation producerar de syre. Skogarna fungerar som stadens lungor.

Kasabergsområdets huvudträdarter är gran och tall, men också lövträdarter som rönn och björk är vanliga. Björkar som växer på moränmark är oftast vårtbjörkar. Gamla vårtbjörkar känns lätt igen på sin barkbeklädda stam och sina hängande grenar och kallas därför ofta för hängbjörk. Glasbjörk finner man vid stränder och på kärrmarker.

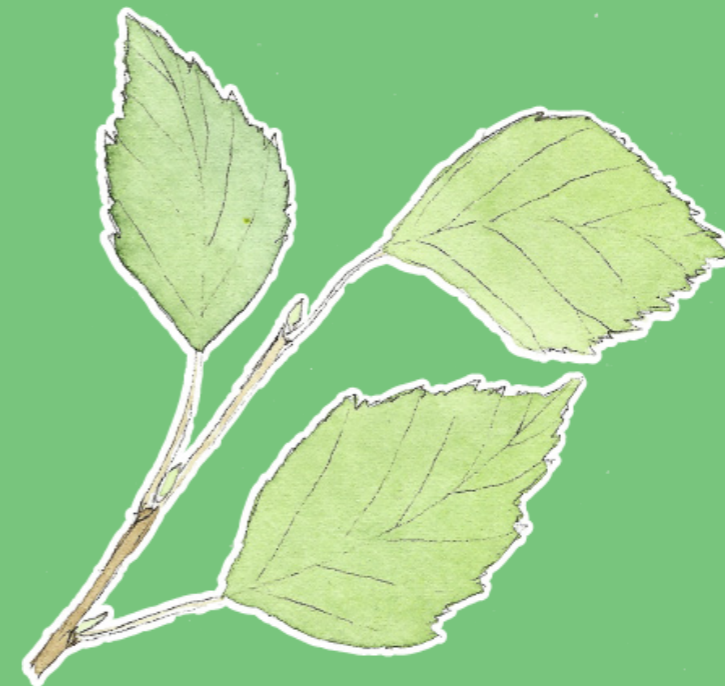
## TIESITKÖ? VISSTE DU DET HÄR?

Raudus- ja hieskoivun erottaa toisistaan myös lehdistä ja oksista. Rauduskoivun lehdet ovat kolmiomaisia ja pitkäkärkisiä ja vuosikasvaimet ovat nystermäisiä. Perinteinen saunavihta tehdään rauduksesta. Hieskoivun lehdet ovat muodoltaan soikeahkoja, lyhytkärkisiä ja hammastus on yksinkertainen.

Genom att studera grenar och blad kan man skilja på vårt- och glasbjörk. Vårtbjörkens blad är trekantiga och spetsiga och årsskotten har hartsvårtor. Den traditionella bastukvasten binds av vårtbjörk. Glasbjörken har ovala, kortspetsade blad med enkelsågad bladkant.



**Rauduskoivu**  
Vårtbjörk  
*Betula pendula*



**Hieskoivu**  
Glasbjörk  
*Betula pubescens*

# MUURAHAISET MYROR

Muurahaiset elävät isoissa, organisoiduissa yhdyskunnissa joissa vilisee käytäviä ja huoneita munille, toukille sekä koteloille. Kekomuurahaisen yhdyskunta perustetaan yleensä maan alle ja sen yläpuolelle rakennetaan keko maa-aineksista tai kasviosista. Varsinainen keko toimii auringonsieppaajana ja sen aukkojen avulla keon ja maanalaiset osan ilmastoa voidaan säädellä.

Suomen noin viidestäkymmenestä muurahaislajista viisi rakentavat kekoja. Jos kekomuurahaiset saavat elää rauhassa metsähakkuilta tai muulta häirinnältä voivat isoimmat keot sisältää noin 100 000:sta 1 miljoonaan muurahaista. Ääritapauksessa isoissa muurahaisyhdyskunnissa voi elää useampia miljoonia muurahaisia satojen kekojen niin sanotussa kekovaltiossa, jota johtaa yksi tai useampi muniva kuningatar. Loput muurahaisista ovat työläisiä, jotka huolehtivat pesän ylläpidosta, puolustamisesta ja ravinnonhausta. Koiraita ja lisääntymiskykyisiä naaraita syntyy kerran vuodessa. Parveilun ja naaraiden hedelmöittämisen jälkeen koiraat kuolevat.

Myror lever i stora välorganiserade samhällen med ett myller av gångar och rum för ägg, larver och puppor. Samhället anläggs vanligtvis under marken och kan, som för stackmyran, ha en stack av jord eller växtdelar ovan jord. Själva stacken fungerar som en solfångare och genom öppningar kan klimatet i stacken och de underjordiska delarna regleras.

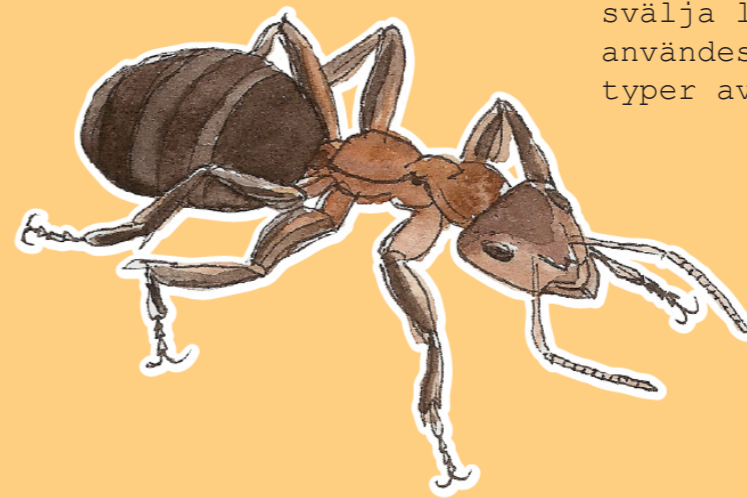
I Finland förekommer det cirka femtio myrarter, av vilka fem bygger stackar. Om myrstackarna får vara i fred för skogsavverkningar och vandalism kan stora stackar innehålla mellan 100 000 och 1 miljon myror. I extrema fall kan det finnas flera miljoner myror i ett stort samhälle, som då omfattar hundratals stackar som leds av en eller flera drottningar. Resten är arbetsmyror, som sköter om stacken, försvarar den och skaffa näring. Hanar och fortplantningsdugliga honor föds en gång om året. Sedan hanarna svärmat och befruktat honorna dör de.



## TIESITKÖ? VISSTE DU DET HÄR?

Ennen vanhaan oltiin sitä mieltä että elävien muurahaisten syönti alensi kuumetta ja muurahaishappoa käytettiin erilaisten ihosairauksien parantamiseen.

Förr i tiden ansåg man att man kunde sänka feber genom att svälja levande myror och myrsyra användes för att bota olika typer av hudsjukdomar.



## SAMMALTEN VALTAKUNTA MOSSORNAS RIKE

Sammalet ovat rakenteeltaan yksinkertaisia ja pienikokoisia itiökasveja, joilla on hyvin pienet lehdet tai ei varsinaisia lehtiä lainkaan. Sammalilla ei ole juuria eikä johtojänteitä, vaan ne ottavat tarvitsemansa veden ja ravinteet suoraan ulkopintansa läpi.

Suomesta tunnetaan lähemmäs 900 sammallajia. Sammalet jaetaan kolmeen eri kaareen, eli sarvi-, maksa- ja lehtisammaleisiin. Esimerkiksi lehtisammaleisiin kuuluvat kynsi- ja kerrossammalet sekä karhun-sammalet kasvavat yleensä tiheinä yhdyskuntina, pehmeinä sammalmattoina maassa, puunrungolla, kivellä tai kannolla. Eräät sammalet kasvavat paikoilla, joissa muut kasvit eivät menesty, kuten synkän metsän pohjalla, jossa ei ole riittävästi valoa muille kasveille.



Mossorna är enkla små spörväxter som har små eller inga blad. Mossor saknar rötter och upptar det vatten och de näringsämnen de behöver direkt genom porer på växtens yta.

I Finland känner man till närmare 900 olika mossarter. Mossorna indelas i tre skilda divisioner: nålfruktsmossor, levermossor och bladmossor. Kvast- och husmossorna samt björnmossa, som hör till divisionen bladmossor, växer ofta tillsammans och bildar täta samhällen av mjuka mossmattor på marken, trädstammar, stenar eller stubbar. En del mossor växer på sådana platser där andra växter inte överlever, såsom i djupa, dystra skogar där ljuset inte räcker till för andra växter.



**Rahkasammal**  
Vitmossa  
*Sphagnum*

### TIESITKÖ? VISSTE DU DET HÄR?

Ennen vanhaan sammalta käytettiin yleisesti hirsitaloissa eristemateriaalina ja sammalta pidetään vielä tänä päivänäkin yhtenä parhaimpina eristemateriaaleina sen erinomaisen kosteuden sitomis- sekä luovutuskyvyn takia. Sammalia kuten jäkäliäkin käytetään myös tekstiilivärjäyksessä.

Förr var det vanligt att man använde mossa som isoleringsmaterial i stockhus och än idag anser man att mossa är ett av de bästa isoleringsmaterialen tack vare dess förmåga att binda och avge fukt på ett effektivt sätt. Mossor används precis som lavar även i textilfärgning.

**Kerrossammal**  
Husmossa  
*Hylocomium splendens*



**Kivikynsisammal**  
Kvastmossa  
*Dicranum scoparium*



# 4

RASTITOLPPA RASTSTOLPE

## MÄNTY TALL

Mänty (*Pinus sylvestris*) on kuusen ohella tärkein metsäpuulajimme. Se on karujen olosuhteiden puu, joka kestää kuivuutta, kylmää ja ravinteiden niukkuutta, mutta valokasvina edellyttää paljon valoa. Mänty kehittyy parhaiten savisilla moreenimailla, mutta kasvaa myös kivikkoisilla ja karuilla mailla sekä turvemilla. Jos maaperä kasvupaikalla on ohut, kuten kivikoissa ja soilla, männystä tulee usein matala ja käppyräinen.

Pisimmät männyt ovat Suomessa saavuttaneet lähes 40 metrin pituuden ja Suomen tiettävästi vanhin mänty on iältään noin 780 vuotta. Vanhoissa, vähintään 200 vuoden ikäisissä männysissä on kilpikonnankuvioinen paksu kaarna eli niin sanottu kilpikaarna, joka suoja puuta metsäpaloilta sekä sienisairauksilta. Tavallista sahatavaraa käytetään rakennusaineena ja huonekaluissa, korkealaatuisin puutavara hyödynnetään viiluksi ja veistotöissä.

Vid sidan om granen är tallen (*Pinus sylvestris*) en av våra viktigaste skogs-trädarter. Tallen trivs på karga marker och tål köld, torka och näringsfattigdom, men kräver mycket ljus. Den trivs i lerig moränjord, men växer även på stenig mark samt på torvmarker. Om jordmånen på växtplatsen är tunn, såsom på stenmarker och myrar, är tallarna ofta småväxta och knotiga.

De längsta tallarna i Finland har blivit nästan 40 meter höga och den äldsta tallen har veterligen blivit ca 780 år. Över 200 år gamla tallar har ofta en tjock, sköldpaddsluk bark som kallas sköldbark. Sköldbarken skyddar trädet vid skogsbränder samt mot svampangrepp. Tallvirke används vanligtvis som byggmaterial samt till möbler. Av mer högklassigt material tillverkas plywood och skulpturer.

## TIESITKÖ? VISSTE DU DET HÄR?

Männyn puuaines on liian kovaa kaikille muille tikoille, paitsi palokärjelle. Palokärki pystyy takomaan itselleen pesäkolon turvalliseen paikkaan korkealle männyn yläosiin. Palokärjen kolot ovat tärkeitä isokokoisille kolontarvitsijoille, paitsi pöllöille ja näädälle myös liito-oraville ja lepakoille.

Tallens ved är för hård för andra hackspettsarter än spillkråkan. Spillkråkan klarar av att hacka bohål på en säker höjd i tallens övre delar. Spillkråkans bohålor är viktiga boplatser även för andra arter, såsom ugglor, mårdar, flygekorrar och fladdermöss.

**Palokärki**  
Spillkråka  
*Dryocopus martius*



# 5

RASTITOLPPA RASTSTOLPE

## KUUSI GRAN

**K**uusi (*Picea abies*) on metsäpuista kviimeisin tulokas jääkauden jälkeen ja levinneisyys Suomessa kattaa koko maan pohjoisimpia tunturiseutuja lukuun ottamatta.

Juuristo on hyvin pinnanmyötäinen ja juuriston mataluuden takia kuusi kestää huonosti kuivuutta ja myrskyjä. Terve kuusi saattaa kasvaa jopa 40 metriä pitkäksi ja jopa metrin paksuiseksi.

Kuusi on monen muun elion turvapaikka ja ravinnonlähde. Tiaisparvissa liikuskelevat linnut ruokailevat kukin omassa osassaan kuusta: hömötiaiset kuusen oksien tyvipuoolella, erityisesti alaoksisissa, kuusitiaiset ja hippiäiset oksien kärjissä ja kuusen latvuksessa, ja puukiipijä puolestaan napputelee hyönteisiä rungosta.

**G**ranen (*Picea abies*) är den sista nykomlingen bland de skogsträd som anlant hit efter istiden och förekommer idag i hela Finland förutom i de nordligaste fjällregionerna.

Rotsystemet breder ut sig strax under markytan vilket gör att granen dåligt tål torka och stormar. En frisk gran kan bli upp till 40 meter hög och dess stam kan bli till och med 1 meter tjock.

Granen fungerar som näringskälla samt skyddsplats för många organismer. Mesarter som rör sig i flock äter alla inom egna områden i en gran: talltitan äter gärna på granens nedre kvistar nära stammen. Svartmesen och kungsfågeln trivs bäst i kvistens yttre delar medan trädkryparen äter insekter som finns i stammens bark.

## TIESITKÖ? VISSTE DU DET HÄR?

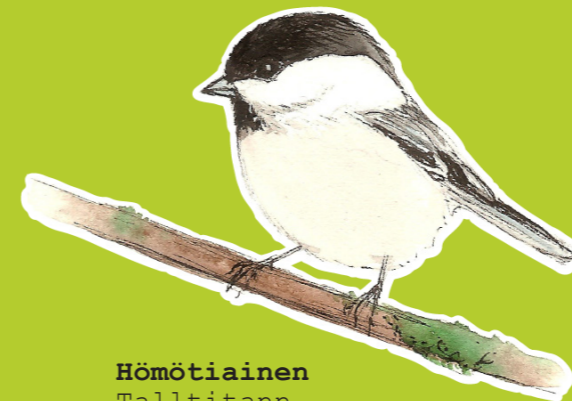
Kuusi tarjoaa suojaa myös muun muassa liito-oravalle. Kuusikossa kulkijan kannattaa syksyisin katsella myös jalkoihinsa. Moni ruokasieni nimittäin elää kuusen kanssa molempia hyödyttävässä suhteessa, symbioosissa, ja auttavat puuta saamaan riittävästi ravintoaineita maaperästä.

Granen erbjuder även skydd åt flygekorren. På hösten lönar det sig för skogsvandraren att sänka blicken ner mot sina fötter. Många matsvampar lever nämligen i ett ömsesidigt nyttoförhållande med granen, i symbios, och hjälper arten att ta upp tillräckligt med näringsämnen ur marken.



**Puukiipijä**  
Trädkryppare  
*Certhia familiaris*

**Herkkutatti**  
Stensopp  
*Boletus edulis*



**Hömötiainen**  
Talltitann  
*Parus montanus*



## LEHDOT LUNDAR



Lehdot ovat ravinteikkaalla ja multavalla maaperällä esiintyviä runsaslajisia metsiä, joissa usein kasvaa runsaasti lehtipuustoa. Lehdot ovat Suomen uhanalaisimpia kasvillisuusmuotoja ja lehtojen osuus koko Suomen metsäalasta on vain noin yksi prosentti. Kasavuoren kaunis lehtoalue onkin rauhoitettu ja se luokitellaan luonnonsuojelualueeksi. Nykyisin myös osa metsän yksityisistä alueista on rahoitettu luonnonsuojelualueiksi.

Kasavuoren lehdon tunnusomaisin laji on pähkinäpensas. Toinen lehdoille luonteenomainen pensas on lehtokuusama. Valoisilla paikoilla lehtokuusama voi tuottaa runsaasti punaisia marjoja jotka ovat myrkyllisiä. Muita Kasavuoren lehdossa tavattavissa lajeja ovat tesma, kevätlinnunherne, korpinurmikka ja sinivuokko.

En lund är en skogstyp med stor artrikedom, vanligen lövträd i rikliga mängder, som växer på närings- och humusrik mark. Lundarna hör till de mest hotade vegetationstyperna i Finland och av landets hela skogsareal består endast en procent av lundar. Kasabergets vackra lundområde är fredat och klassas som naturskyddsområde. Nuförtiden är också en del av de privata markområdena i skogen naturskyddsområden.

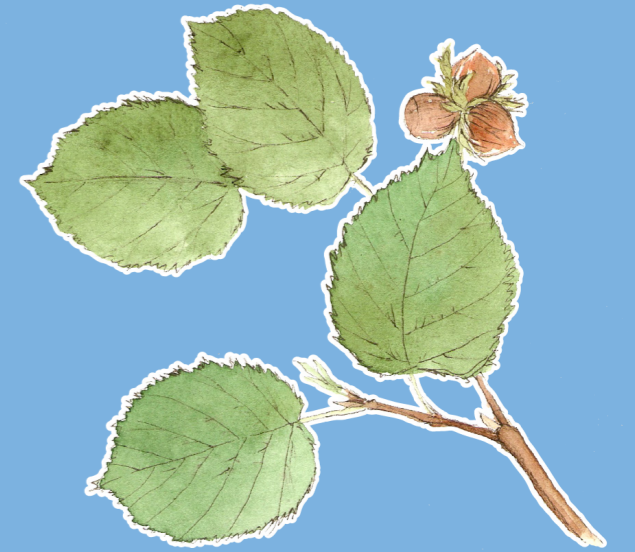
Den mest karakteristiska växten för lunden på Kasaberget är hassel. En annan typisk växt är skogstry. På soliga växtplatser kan tryn producera rikligt med röda bär. Trynbären är giftiga. Andra lundväxter på Kasaberget är hässlebrodd, vårärt, storgroe och blåsippan.



## TIESITKÖ? VISSTE DU DET HÄR?

Kevätlinnunherne kuten monet muutkin lehdon kukkakasvit lakastuvat viimeistään maljakkoon päästyään. Lehdon kukkakasvit ovat kauneimmillaan kasvavina.

Vårärten, liksom så många andra lundblomster, vissnar så snart den kommit i vas. Den är vackrast i naturen.



**Pähkinäpensas**  
Hassel  
*Corylus avellana*



**Sinivuokko**  
Blåsippa  
*Hepatica nobilis*



**Lehtokuusama**  
Skogstry  
*Lonicera xylosteum*

# KALLIOKASVILLISUUS

## BERGSVEGETATION

**K**alliomännyt kasvavat hitaasti, juroen. Jos männyt saavat kasvaa rauhassa niistä tulee vankkaoksaisia, muhkararunkoisia ja sitkeitä petäjiä.

Tässä ympäristössä viihtyvät myös juolukka ja suopursu. Kalliopainanteeseen kerääntyä helposti vettä ja maa pysyy kosteana kuivinakin kausina, kosteutta sietävät rahkasammaleet valtaavat painanteen, suo on syntynyt. Suopainanteet ovat reheviä keitaita karussa kalliomaastossa.

**B**ergstallar växer långsamt. Ifall de får växa ifred, får de grova grenar och knotiga stammar och blir seglivade martallar.

Även odon och skvattram trivs i denna miljö. I bergssvackorna samlas det lätt vatten och marken hålls fuktig under långa tider. Fukttålig vitmossa erövrar fördjupningarna och ett kärr har uppstått! En frodig oasis i en karg bergsmiljö har kommit till.

**Suopursu**  
Skvattram  
*Rhododendron tomentosum*



**Juolukka**  
Odon  
*Vaccinium uliginosum*



**Rahkasammal**  
Vitmossa  
*Sphagnum*

## KASAVUORI KASABERGET

**K**asavuori oli jääkauden jälkeen veden peitossa. Vesi huuhteli irtonaisen maan aineksen kallion lakiosista pois. Kasavuoren vapauduttua vedestä pääsi kasvillisuus juurtumaan kalliohalkeamiin ja painanteisiin.

Paljaiden kalliopintojen valloittaminen oli jo paljon hankalampaa. Pioneerityön tekivät jäkälät ja sammalet. Niissä on lajeja, jotka pystyvät elämään sadeveden varassa ja kestämaan ajoittaista kuivuutta. Jäkälä- ja sammalkasvustoihin pystyivät sittemmin myös putkilokasvit juurtumaan.

Kasavuoren alueen katsotaan olevan maisemallisesti, geologisesti ja biologisesti merkittävä Uudellamaalla, ja varsinainen Kasavuori luokitellaan nykyisin arvokkaaksi kallioalueeksi.

**E**fter istiden låg Kasaberget under vatten. Vattnet sköljde bort lösa jordmassor från bergets topp. När vattnet sedan sjönk undan, kunde växtligheten slå rot i bergsprickor och fördjupningar, där det fanns jord.

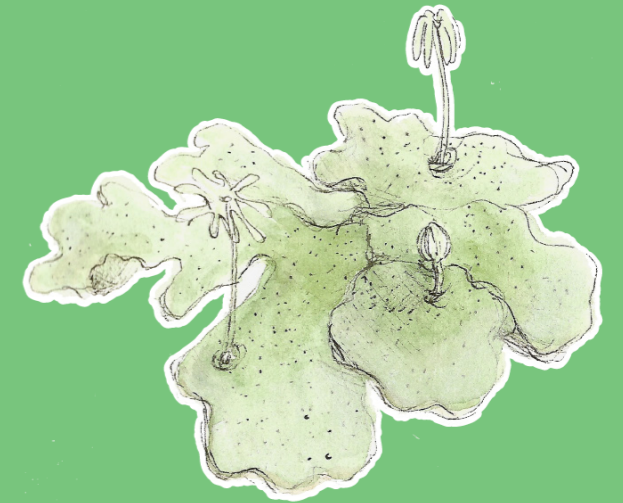
Det var svårare att erövra kalberg. Mossor och lavar kom först. Bland dem finner man arter som kan leva på regnvatten och klarar tillfällig torka. Sedan kunde kärleväxterna slå rot i mossor och lavvegetationen.

Kasabergsområdet är ett landskapsmässigt, geologiskt och biologiskt viktigt område i Nyland och själva Kasaberget klassas nuförtiden som ett värdefullt bergsområde.

## TIESITKÖ? VISSTE DU DET HÄR?

Kalliosammalikot ja -jäkäläköt eivät kestä kulutusta. Liikkuessasi poluilla säästät arkaa kalliokasvillisuutta.

Bergsmossor och lavar klarar inte slitage. Håll dig därför till stigarna när du rör dig i området.

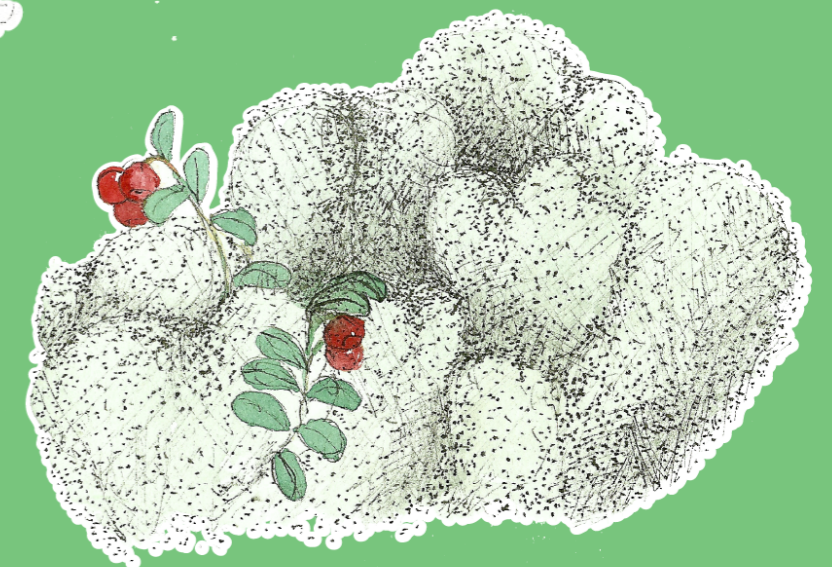


**Maksasammal**  
Levermossa  
*Marchantia*



**Palleroporonjäkäla**  
Vitlav  
*Cladonia stellaris*

**Torvijäkälä**  
Bägarlav  
*Cladonia*



# 9

LUONTOPOLKUTAULU NATURSTIGSTAVLA

## ELÄINTEN PUISTO DJURENS SKOG

**P**uistoissa ja kotipihoilla touhuavaa oravaa katsellessa ei ihan heti tule mieleen arka ja piilotteleva metsien asukas. Metsät ovat oravan koti, vaikka metsässä kulkiessa niitä näkee harvoin. Useimmiten oravan näkee korkealla kuusen latvuksessa käpyjä syömässä tai hetken häivähdyksen oravan hypätessä puusta toiseen.

Hypytaitoa tarvitaan, varsinkin silloin kun näätä tavoittelee oravapäivällistä. Huimat hyyt ovat useimmiten oravan ainoa pelastus. Puistoissa ja pihoilla elävän oravan elämä ei ole sen turvallisempaa kuin metsissä. Jos kissat eivät ole riesana, niin matka voi helposti päätyä auton alle.

**N**är man ser tama ekorrar hoppa omkring i parker och på gårdar, tänker man inte i första hand på att ekorren är ett skyggt skogsdjur. Ekorrarna hör hemma i skogen, men man ser dem sällan. Oftast sitter de högt uppe i toppen av en gran och äter kottar. Ibland kan man se en skymt av dem när de hoppar från gren till gren.

Hoppförmåga behövs, särskilt när det gäller att komma undan en hungrig mård. Ett halsbrytande hopp kan vara den enda räddningen. I parker och på gårdar är tillvaron lika otrygg. Om det inte är katten som ligger på lur, kan ekorrens färd lika lätt sluta under en bil.

## TIESITKÖ? VISSTE DU DET HÄR?

Maassa lojuvat kuusenkävyn rangat kertovat oravien asustavan myös täällä. "Yön asukkaista" myös liito-oravat sekä lepakot viihtyvät Kasavuoren alueella.

Avgnagda kottar på marken skvallrar om att det bor ekorrar även här. Av "nattens invånare" trivs också flygekorrar och fladdermöss i Kasabergsområdet.

**Pohjanlepakko**  
Nordisk fladdermus  
*Eptesicus nilssoni*



**Liito-orava**  
Flygekorre  
*Pteromys volans*

## PUISTOMETSÄ PARKSKOG

**H**oidettu puistometsä voi olla myös havara ja valoisa. Metsässä on helppo liikkua. Hoidetussa puistometsässä voi nähdä useita lintulajeja kuten peipon, pajulinnun ja metsäkirvisen, jotka ovat Kasavuoren yleisimpiä lajeja. Puistometsään voi saada lisää eläimiä pönttöjä ripustamalla. Pöntöstä kiinnostuneita lintuja ovat muun muassa talitiainen, kirjo- ja harmaasiepot sekä leppälintu.

Pönttöjä voi ripustaa mihin aikaan vuodesta tahansa, mutta paras aika seuraavaa pesimäkautta ajatellen on varhaiskevät, poikkeuksena pöllöt, jotka valitsevat pesimäreviirinsä jo syksyllä.

Pönttöjen ilmansuunnalla ei ole väliä, mutta koko päivän auringossa olevaan paikkaan niitä ei pitäisi ripustaa. Sijoituspaikkaa harkittaessa on hyvä ajatella poikasten turvallisuutta, ettei poikue pesästä lähtiessään joudu suoraan kävely- tai ajotielle tai muuhun vaaralliseen paikkaan.

**E**n välskött parkskog kan också vara öppen och ljus. Det är lätt att röra sig i skogen. I parkskogen kan man träffa på många fågelarter så som bofink, lövsångare och trädpiplärka. De är också de vanligaste fågelarterna i Kasabergsskogen. Människan kan locka ännu fler fåglar till parkskogen genom att hänga upp fågelholkar. Typiska holkbyggare är talgoxen, svartvita flugsnapparen och grå flugsnapparen samt röstjärten.

Man kan hänga upp holkar vilken årstid som helst, men med tanke på den kommande häckningsperioden är den bästa tiden ändå tidigt på våren. Detta gäller dock inte ugglor som väljer sitt häckningsrevir redan på hösten.

Det spelar ingen roll åt vilket vädersträck fågelholkarna hänger, men de ska helst inte hängas på platser som hela dagen är utsatta för direkt solsken. Det är också bra att tänka på fågelungarnas säkerhet så att kullen, då den lämnar boet, inte hamnar direkt på en gång- eller körväg eller på något annat farligt ställe.

## TIESITKÖ? VISSTE DU DET HÄR?

Myös lepakot viihtyvät niille tarkoitetuissa pöntöissä. Pöntöt korvaavat yhä enemmän perinteisiä vintti- ja ulkovarastoja talveh-timisaikkoina. Kauniaisten alueelle leppäpönttöjä on jo ripustettu lähemmäs sata kappaletta.

Även fladdermössen trivs i för dem avsedda holkar. Nuförtiden ersätter holkarna allt mer de traditionella övervintringsplatserna, så som vindar och uthus, och i Grankulla finns det redan närmare ett hundratal fladdermusholkar.

**Leppälintu**  
Röstjärt  
*Phoenicurus phoenicurus*



**Peippo**  
Bofink  
*Fringilla coelebs*



**Metsäkirvinen**  
Trädpiplärka  
*Anthus trivialis*

## SUURSUO STORMOSSEN

Suursuo on noin 8 hehtaarin keidassuo. Suon ojitus ja siitä johtunut kuivuminen on hävittänyt alkuperäistä suoluontoa. Suo on nykyisin pääosin rämemuuttumaa ja turvekangasta, eräänlaista suon ja kangasmetsän välimuotoa. Suolta on aiemmin otettu turvetta. Kaupungin toinen suoalue Träskmossen, luokitellaan nykyisin luonnonsuojelualueeksi.

Pikkukihokki on melko harvinainen eteläinen suolaji, jonka serkut, pyöreä- ja pitkälehtikihokki, ovat paljon yleisempiä suokasveja. Kihokkien lehdistä kihoaa erityisarisaroita, joihin pienet hyönteiset tarttuvat kiinni. Lima sisältää entsyymejä, jotka sulattavat saaliin pehmeät osat kihokin ravinnoksi.



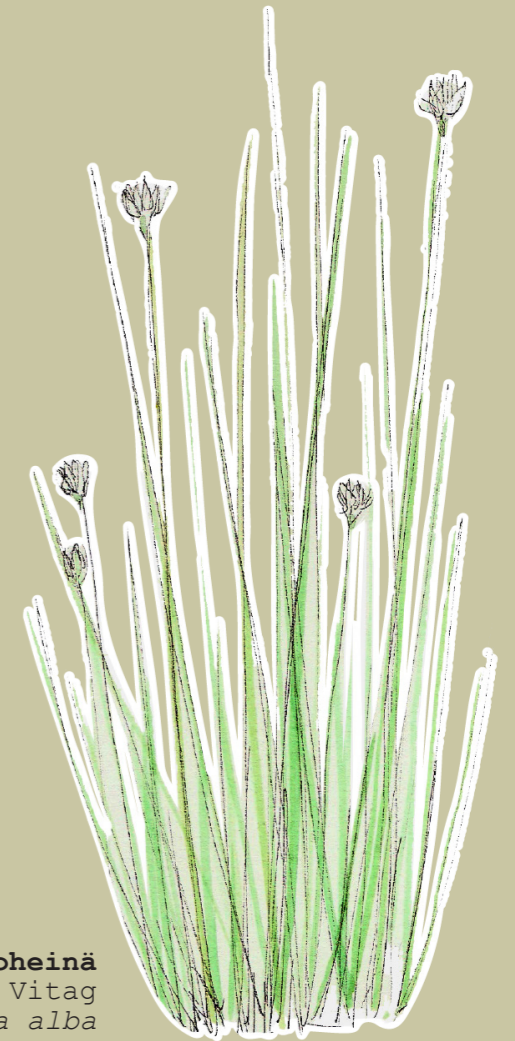
Stormossen är en högmossa på cirka 8 hektar. Dikning av mossen med uttorkning som följd har lett till att mycket av den ursprungliga naturen förstörts. Den består idag närmast av en risig myr och torvmossa, ett slags mellanting mellan kärr och mo. Tidigare har det brutits torv från mossen.

Den lilla daggörten är en relativt sällsynt sydlig art, men dess släktingar, daggörten och den långbladiga daggörten är mera allmänna kärrväxter. Daggörternas blad avsöndrar klubbiga droppar som små insekter fastnar i. Sekretet innehåller enzymer som löser upp bytets mjuka delar till näring för daggörten.

## TIESITKÖ? VISSTE DU DET HÄR?

Valkopiirtoheinä on vielä melko yleinen nevojen, suolalampareiden ja mutahautojen kasvi. Laji on kuitenkin harvinaistunut, kuten monet muutkin suokasvit soiden ojitettamisen seurauksena.

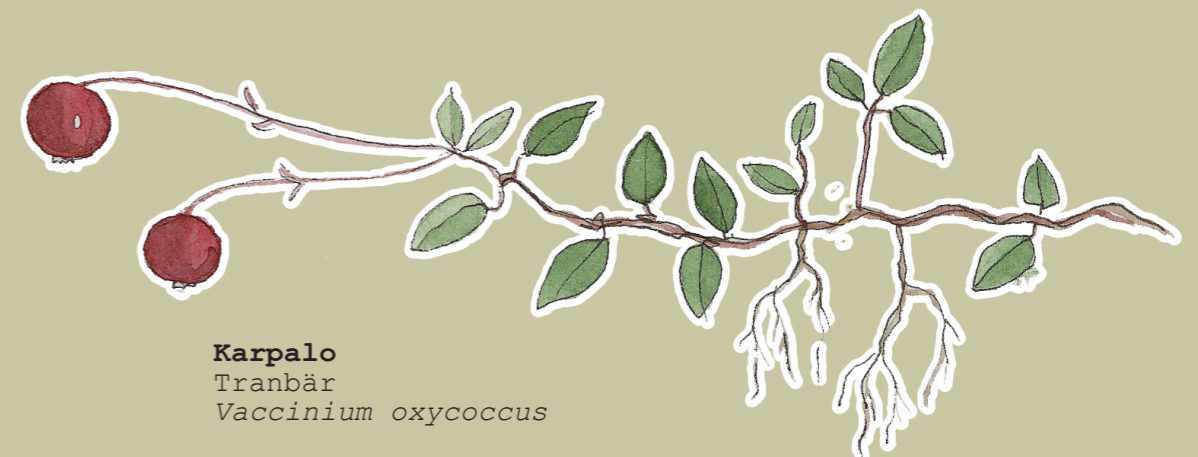
Vitagen är dock ännu en tämligen allmän växt på mossar, vid göllar och dyiga diken. Som ett resultat av dikningen har vitagen, i likhet med många andra kärrväxter, blivit allt mer sällsynt.



**Valkopiirtoheinä**  
Vitag  
*Rhynchospora alba*



**Pikkukihokki**  
Lilla daggörten  
*Drosera intermedia*



**Karpalo**  
Tranbär  
*Vaccinium oxycoccus*



KAUNIAISTEN KAUPUNKI  
GRANKULLA STAD

2024

Taitto Sini Mäkinen/SITOWISE  
Kuvitus Sanna Pelliccioni

